



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Brussels, 21.03.1997
COM(97) 115 final

97/0110 (ACC)

Proposal for a

COUNCIL DECISION

authorizing the automatic renewal or maintenance in force of provisions governing matters covered by the common commercial policy contained in the friendship, trade and navigation treaties and trade agreements concluded between Member States and third countries

(presented by the Commission)

EXPLANATORY MEMORANDUM

In accordance with Article 3 of the Council Decision of 16 December 1969 on the progressive standardization of agreements concerning commercial relations between Member States and third countries and on the negotiation of Community agreements,¹ the Commission proposes that the Council authorize the Member States, under certain conditions, to renew automatically or extend the provisions of trade agreements and treaties covering areas within the ambit of the common commercial policy, as listed in the Annex to the attached proposal for a Council Decision, for four years.

Council Decision 93/679/EC stipulated that the practice adopted hitherto of renewing the trade agreements and treaties in quarterly instalments should be replaced by an annual decision covering all of the trade agreements and treaties.²

Following completion of the prior consultation required under Article 2 of the Council Decision of 16 December 1969, Commission officials concluded that authorizing the renewal of the provisions of these agreements would not constitute an obstacle to the implementation of the common commercial policy.

Given that the relevant treaties and agreements contain clauses allowing them to be terminated subject to a period of notice of between three and 12 months, it is proposed to streamline procedures by allowing them to be renewed for four years.

The Commission would point out that the proposal to authorize the Member States to renew or extend the trade agreements and treaties listed in the Annex to the attached proposal for a Council Decision for a four-year period may be withdrawn if circumstances require, particularly if at a later date it appears that their continuance constitutes or threatens to constitute an obstacle to the implementation of the common commercial policy.

¹ OJ L 326, 29 December 1969, p. 39.

² OJ L 317, 18 December 1993, p. 61.

1a

proposal for a
COUNCIL DECISION

of ...

authorizing the automatic renewal or maintenance in force of provisions governing matters covered by the common commercial policy contained in the friendship, trade and navigation treaties and trade agreements concluded between Member States and third countries

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to Council Decision 69/494/EEC of 16 December 1969 on the progressive standardization of agreements concerning commercial relations between Member States and third countries and on the negotiation of Community agreements,¹ and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the automatic renewal or extension beyond the transitional period of the treaties, agreements and protocols listed in the Annex was last authorized by Decision 95/133/EC;²

Whereas the Member States concerned have again requested authorization for the automatic renewal or continuance in force of provisions governing matters covered by the common commercial policy within the meaning of Article 113 of the Treaty contained in the friendship, trade and navigation treaties and similar agreements with third countries listed in the Annex, in order to avoid interrupting their contractual commercial relations with the third countries concerned;

¹ OJ No L 326, 29.12.1969, p. 39.

² OJ No L 89, 21.4.1995, p. 30.

Whereas, however, most of the matters covered by these provisions of national treaties and agreements are now governed by Community agreements; whereas authorization should accordingly be given only in respect of those matters not covered by Community agreements; whereas such authorization does not absolve the Member States from the obligation of avoiding and eliminating any incompatibility between such treaties and agreements and the provisions of Community law;

Whereas the provisions of the treaties and agreements to be automatically renewed or maintained in force must not constitute an obstacle to the implementation of the common commercial policy;

Whereas the Member States concerned have stated that the automatic renewal or continuance in force of these treaties and agreements should not be a bar to the opening of Community trade negotiations with the relevant third countries or the transfer to Community agreements of trade matters covered by current bilateral agreements;

Whereas, at the conclusion of the consultation provided for in Article 2 of Decision 69/494/EEC, it was established, as the aforesaid statements by the Member States confirm, that the provisions of the relevant treaties and bilateral agreements would not constitute an obstacle to the implementation of the common commercial policy;

Whereas, moreover, the Member States concerned have stated that they would be willing to adapt and if necessary terminate those treaties and agreements should it be found that the automatic renewal or continuance in force of the provisions thereof relating to matters covered by Article 113 of the Treaty is an obstacle to the implementation of the common commercial policy;

Whereas the treaties and agreements involved contain termination clauses requiring a period of notice of between three and twelve months;

Whereas, therefore, there is no reason for not authorizing the automatic renewal or continuance in force, for a period of four years, of the provisions in question;

Whereas there should be provision for such authorization to be withdrawn if circumstances require, particularly if at a later date it should appear that their continuance constitutes or threatens to constitute an obstacle to the implementation of the common commercial policy; whereas it would therefore seem appropriate to establish a mechanism by which Member States are required to inform the Commission of any circumstances that might constitute such an obstacle,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The provisions governing matters covered by the common commercial policy within the meaning of Article 113 of the Treaty contained in the friendship, trade and navigation treaties and trade agreements listed in the Annex hereto may be automatically renewed or maintained in force up to 30 April 2001 as regards those areas not covered by agreements between the Community and the third countries concerned, in so far as they are compatible with the common policies.

This authorization may be withdrawn if circumstances require, particularly if, at a later date, it should appear that their continuance constitutes, or threatens to constitute, an obstacle to the implementation of the common commercial policy. Member States shall inform the Commission of any circumstances that might constitute such an obstacle.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels,

For the Council

The President

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State Etat membre Stato membro Lid-Staat Estado membro Jasenvaltio Medlemsstat	Pais tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land Pais terceiro Kolmas maa Tredje land	Naturaleza del Acuerdo Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo Sopimuksen luonne Typ av avtal	Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo Sopimuksen päivämäärä Datum för avtalet
(1)	(2)	(3)	(4)
BELGIQUE. BELGIE	El Salvador	Convention commerciale / Handelsovereenkomst	21. 3. 1906
	États-Unis d'Amérique / Verenigde Staten	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 2. 1961
	Honduras	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	25. 3. 1909
		Déclaration complémentaire / Aanvullende verklaring	30. 8. 1909
	Liberia	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1885
	Maroc / Marokko	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	4. 1. 1862
	République dominicaine / Dominicaanse Republiek	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 8. 1884
	Venezuela	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 3. 1884
BENELUX	Paraguay	Accord de commerce et de navigation / Handels- en sche- epvaartakkoord	13. 8. 1963
	Union soviétique / USSR	Traité de commerce / Handelsverdrag	14. 7. 1971
DANMARK	Bolivia	Handelsstraktat	9. 11. 1931
	Brasiliën	Midlertidig aftale om mestbegunstigelsesklausul	30. 7. 1936
	Bulgarien	Ordning vedrørende den gensidige anvendelse af mestbe- gunstigelsesklausul (brevveksling)	27. 7. / 5. 8. 1921
	Burma	Noteveksling vedrørende mestbegunstigelsesklausul	29. 4. 1948 og 17. 4. 1950
	Chile	Handels- og søfartstraktat	4. 2. 1899
	Columbia	Handels- og søfartstraktat	21. 6. 1923
	Costa Rica	Handels- og søfartstraktat	26. 9. 1956
	Den Arabiske Republik Egypten	Midlertidig handelsaftale	7. 5. 1930
	Den Dominikanske Republik	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	26. 7. 1852
	De Forenede Stater	Handels- og søfartstraktat	1. 10. 1951
	El Salvador	Handels- og søfartstraktat	9. 7. 1958
	Guatemala	Handels- og søfartstraktat	4. 3. 1948
	Haiti	Handelsstraktat	21. 10. 1937
Iran	Venskabs-, etablerings- og handelsstraktat	20. 2. 1934	

1	2	3	
DANMARK (fortsat)	Israel	Foreløbig aftale (modus vivendi) om mestbegunstigelses- klausul i alle sager om søfart og i alt vedrørende told, osv.	14 11 1952
	Japan	Handels- og søfartstraktat	12 2 1912
	Liberia	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	21 5 1860
	Paraguay	Handels- og søfartstraktat	3 5 1967
	Peru	Handels- og søfartstraktat	10 6 1957
	Polen	Handels- og søfartstraktat	22 3 1924
	Rumænien	Noteveksling om handel og søfart	28 8 1930
	Sovjetunionen	Handels- og søfartstraktat	17 8 1946
	Thailand	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	5 11 1937
		Noteveksling	9 3 1972
	Tjekkoslaviet	Noteveksling om handel og søfart	18 4 1925
		Noteveksling om varebehandling	26 8 1929
	Tyrkiet	Etablerings-, handels- og søfartstraktat	31 5 1930
	Ungarn	Handels- og søfartskonvention	14 3 1887
	Uruguay	Handels- og søfartstraktat	4 3 1953
	Zaire	Handelskonvention	23 2 1885
DEUTSCHLAND	Argentinien	Handelsvertrag	19 9 1857
	Chile	Handelsvertrag	2 2 1951
	Dominikanische Republik	Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag	23 12 1957
	Ecuador	Handelsvertrag	1 8 1953
	El Salvador	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	31 10 1952
	Indien	Handelsabkommen	19. 3 1952 und 31 3 1955
	Iran	Handels-, Zoll- und Schifffahrtsvertrag	17 2 1929
	Japan	Handels- und Schifffahrtsvertrag	20 7 1927
	Pakistan	Handelsabkommen (ratifiziert)	4 3 1950
	Paraguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	30 7 1955
	Peru	Handelsabkommen (ratifiziert)	20 7 1951
	Saudi-Arabien	Freundschaftsvertrag, bestätigt und abgeändert durch Briefwechsel	26 4 1929 31. 3/10 7 1952
	Türkei	Handelsvertrag	27 5 1930
	UdSSR	Abkommen über allgemeine Fragen des Handels und der Schifffahrt (ratifiziert)	25 4 1958
	Uruguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	18 4 1953
	Vereinigte Staaten	Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag	29 10 1954
ΕΛΛΑΔΑ	Βουλγαρία	Συνθήκη εμπορίου	9 7 1964
	Καμερούν	Εμπορική συμφωνία	29 10 1962
	Κύπρος	Εμπορική συμφωνία	23 8 1962
	Αίγυπτος	Προσωρινή εμπορική συμφωνία	10 4 1926
	Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας	3 8 1951
	Ινδία	Συμφωνία εμπορίου	14 2 1958
	Ιράν	Σύμβαση εγκαταστάσεως, εμπορίου και ναυτιλίας	9 1 1931
	Ισραήλ	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	22 7 1952
	Ιαπωνία	Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας	20 5 1899

1	2	3	4
ΕΛΛΑΔΑ (συνέχεια)	Λίβανος	Προξενική σύμβαση ναυτιλίας, εμπορικών και αστικών δικαιωμάτων	6. 10. 1948
	Λιβύη	Εμπορική συμφωνία (1)	16. 3. 1957
	Πακιστάν	Εμπορική συμφωνία	17. 1. 1963
	Γιουγκοσλαβία	Οικονομική συνεργασία και εμπορικές συναλλαγές	1. 10. 1960
		Εμπορική συμφωνία	17. 12. 1974
		Συμφωνία εμπορίου και ναυτιλίας	2. 11. 1927
	Γκάνα	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Νιγηρία	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Σιέρα Λεόνε	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Νέα Ζηλανδία	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Τζαμάικα	Ανταλλαγή επιστολών	17. 11. 1926
Τρινιτάντ και Τομπάγκο	Ανταλλαγή επιστολών	17. 11. 1926	
Σρι Λάνκα	Ανταλλαγή επιστολών	26. 11. 1926	
ΕΣΣΔ	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	11. 6. 1929	
ESPAÑA	Brasil	Canje de notas que regula el intercambio comercial	16. 5. 1962
	Costa Rica	Convenio de cooperación económica	29. 8. 1972
	Ecuador	Convenio de cooperación económica	9. 5. 1974
	Guatemala	Convenio de cooperación económica	31. 10. 1972
	Honduras	Convenio de cooperación económica	17. 10. 1972
	Hungria	Acuerdo a largo plazo sobre intercambios comerciales, navegación, transporte y desarrollo de la cooperación económica, industrial y técnica	8. 4. 1976
	México	Acuerdo de cooperación económica y comercial	14. 10. 1977
	Panamá	Protocolo de cooperación económica	15. 6. 1964
	Perú	Acuerdo comercial	23. 5. 1953
	Uruguay	Tratado comercial sobre la concesión de la cláusula de nación más favorecida	24. 2. 1954
FRANCE	Albanie	Traité de commerce et de navigation	14. 12. 1963
	Canada	Convention d'établissement et de navigation	12. 5. 1933
	Colombie	Convention relative à l'établissement des nationaux, au commerce et à la navigation	30. 5. 1892
	Costa Rica	Traité de commerce	30. 4. 1953
	Cuba	Convention commerciale et protocole	6. 11. 1929
	Équateur	Accord commercial	20. 3. 1959
	El Salvador	Traité de commerce	23. 3. 1953
	États-Unis d'Amérique	Convention de navigation et de commerce modifiée par accord	17. 7. 1919
	Hongrie	Convention commerciale	13. 10. 1925
	Iran	Convention d'établissement et de navigation	24. 6. 1964
	Liberia	Traité de commerce et de navigation	17. 4. 1852
	Libye	Convention de coopération économique (1)	10. 8. 1955
	Paraguay	Accord commercial	11. 9. 1956
	Pologne	Traité de commerce et de navigation	22. 5. 1937
	République dominicaine	Accord commercial (2)	20. 12. 1954
	Roumanie	Convention de commerce et de navigation	27. 8. 1930
	Tchécoslovaquie	Convention commerciale	2. 7. 1928
	Turquie	Convention de commerce et de navigation	29. 8. 1929
	Uruguay	Convention de commerce et de navigation	4. 6. 1892
		Protocole additionnel	30. 12. 1953
Venezuela	Accord de commerce et de navigation	26. 7. 1950	
Yougoslavie	Convention de commerce et de navigation	30. 1. 1929	

(1) Αναστέλλεται η εφαρμογή της συμφωνίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 945/92 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 101 της 15. 4. 1992, σ. 53).
L'application de l'accord est suspendue conformément au règlement (CEE) n° 945/92 du Conseil (JO n° L 101 du 15. 4. 1992, p. 53).

(2) Reconduction autorisée sous réserve d'une déclaration du gouvernement français concernant les articles 11 et 12 relatifs à l'obligation d'achat de tabac.

(1)	(2)	(3)	(4)
IRELAND	Arab Republic of Egypt	Exchange of notes in regard to commercial relations Exchange of notes prolonging the provisional Commercial Agreement of 25/28. 7. 1930	25/28. 7. 1930 27. 2. 1951
	Brazil	Exchange of notes in regard to commercial relations	16. 10. 1931
	Costa Rica	Exchange of notes in regard to commercial relations	2. 8. 1933 and 2. 4. 1934
	Guatemala	Exchange of notes in regard to commercial relations	8. 2. and 10. 4. 1930
	United States	Treaty of friendship, commerce and navigation	21. 10. 1950
	Vietnam	Exchange of notes in regard to commercial relations	1. 12. 1964
ITALIA	Africa del Sud	Estensione del trattato con il Regno Unito alle province di: Natal Transval Orange Nota verbale	10. 3. 1884 28. 5. 1906 13. 7. 1907 1. 5. 1948
	Argentina	Convenzione commerciale Protocollo Protocollo addizionale Convenzione sui pagamenti	1. 6. 1894 31. 1. 1895 4. 3. 1937 4. 3. 1937
	Bulgaria	Protocollo sostitutivo del trattato di commercio e di navigazione	19. 12. 1950
	Cile	Trattato di commercio e di navigazione	12. 7. 1898
	Cuba	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione Protocollo addizionale	29. 12. 1903
	Ecuador	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione Convenzione addizionale	12. 8. 1900 26. 2. 1911
	Haiti	Convenzione di commercio e di navigazione e scambi di note	14. 6. 1954
	Iran	Trattato di commercio, di stabilimento e di navigazione Scambio di note	26. 1. 1955 9. 2. 1955
	Iugoslavia	Convenzione di commercio e di navigazione	31. 3. 1955
	Libano	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	15. 2. 1949
	Liberia	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione Dichiarazione comune	23. 10. 1862 24. 11. 1951
	Nicaragua	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	25. 1. 1906
	Nuova Zelanda	Scambio di note	24. 11. 1967
	Panama	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione, protocollo e scambio di note	7. 10. 1965
	Peru	Trattato di commercio e di navigazione e dichiarazione	23. 12. 1874
	Polonia	Trattato di commercio	12. 5. 1922
	Romania	Protocollo doganale (1)	25. 11. 1950
	Stati Uniti	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione Accordo supplementare al trattato	2. 2. 1948 26. 9. 1951
	Svizzera	Trattato di commercio Protocolli	27. 1. 1923 28. 11. 1925 e 30. 12. 1933
	Turchia	Trattato di commercio e di navigazione e scambio di note	29. 12. 1936
	Ungheria	Trattato di commercio e di navigazione Protocollo doganale (1)	4. 7. 1928 28. 3. 1950
	URSS	Trattato di commercio e di navigazione	11. 12. 1948
	Uruguay	Trattato di commercio	26. 2. 1947
	Venezuela	Trattato d'amicizia, di navigazione e di commercio Modus vivendi	19. 6. 1861 29. 6. 1939
	Yemen	Trattato d'amicizia e di relazioni economiche	4. 9. 1937

(1) Protocollo richiamato e riesaminato in occasione dell'accordo commerciale quadro fra i due paesi.

(1)	(2)	(3)	(4)
LUXEMBOURG	États-Unis d'Amérique	Traité d'amitié, d'établissement et de navigation	23. 2. 1962
NEDERLAND	Afghanistan	Vriendschaps- en handelsverdrag	26. 7. 1939
	Arabische Republiek	Voorlopige handelsovereenkomst	17. 3. 1930
	Egypte		
	Bolivia	Handelsverdrag	30. 5. 1929
	Brazilië	Voorlopig handelsakkoord	15. 3. 1937
	Bulgarije	Notawisseling	1/9. 3. 1922
	Canada	Handelsovereenkomst	11. 7. 1924
	Colombia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1829
	Costa Rica	Handels- en scheepvaartovereenkomst	3. 6. 1957
	El Salvador	Handelsverdrag en briefwisseling	13. 3. 1956
	Ethiopië	Overeenkomst nopens de meestbegunstigingsclausule	30. 9. 1926
	Guatemala	Handelsverdrag	12. 5. 1926
	Haiti	Handelsverdrag en notawisseling	7. 9. 1926
	Hongarije	Handelsovereenkomst	9. 12. 1924
	Iran	Voorlopig handelsverdrag en briefwisseling	20. 6. 1928
	Japan	Handels- en scheepvaartverdrag	6. 7. 1912
	Jemen	Vriendschapsverdrag	12. 4. 1939
	Joegoslavië	Handels- en scheepvaartverdrag	28. 5. 1930
	Liberia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	20. 12. 1862
	Marokko	Handels- en scheepvaartverdrag	18. 5. 1858
	Maskate	Handelsverdrag	27. 8. 1877
	Mexico	Handelsverdrag	27. 1. 1950
	Polen	Handels- en scheepvaartverdrag	30. 5. 1924
	Roemenië	Handelsschikking	29. 8. 1930
	Tsjechoslowakije	Overeenkomst	20. 1. 1923
	Turkije	Notawisseling	21. 11. 1929
	Uruguay	Handels- en scheepvaartverdrag	29. 1. 1934
		Protocol	12. 6. 1953
	Venezuela	Verdrag betreffende de diplomatieke betrekkingen	11. 5. 1920
	Verenigde Staten	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	27. 3. 1956
	Zaire	Overeenkomst met de internationale Vereniging van de Kongo	27. 12. 1884
	Zuid-Afrika	Voorlopig akkoord nopens de handelsbetrekkingen en de scheepvaart	20. 2. 1935
PORTUGAL	Bulgária	Acordo de comércio a longo prazo	11. 2. 1975
	Checoslováquia	Acordo de comércio a longo prazo	1. 3. 1975
	Cuba	Acordo de comércio a longo prazo	13. 9. 1976
	União das Repúblicas Socialistas Soviéticas	Acordo de comércio	19. 12. 1974
UEBL/BLEU	Afrique du Sud / Zuid-Afrika	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	13. 7. 1937
	Albanie / Albanie	Échange de lettres / Briefwisseling	19. 2. 1929
	Argentine / Argentinië	Accord provisoire / Voorlopig akkoord	16. 1. 1934
	Bolivië / Bolivia	Traité d'amitié et de commerce / Vriendschaps- en handelsverdrag	18. 4. 1912
		Avenant au traité / Aanvullend protocol	10. 12. 1963
	Brésil / Brazilië	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	14. 1. 1932
	Bulgarie / Bulgarije	Échange de lettres / Briefwisseling	8. 2. 1926
	Canada	Convention de commerce / Handelsovereenkomst	3. 7. 1924
	Chili	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	27. 8. 1936

(1)	(2)	(3)	(4)
UEBL/BLEU (suite/vervolg)	Colombie / Colombia	Échange de lettres portant application à l'UEBL du traité conclu entre les Pays-Bas et la Colombie le 1 ^{er} mai 1829 / Briefwisseling van toepassing in de BLEU voor het Verdrag afgesloten tussen Nederland en Colombia van 1 mei 1829	19 et/en 22. 8. 1936
	Équateur / Ecuador	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	5. 3. 1887
		Avenant au traité / Aanvullend protocol	19. 10. 1937
	Guatemala	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	7. 11. 1924
	Haïti	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	9. 7. 1936
	Hongrie / Hongarije	Échange de lettres / Briefwisseling	30. 9. 1924
	Iran	Convention de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartovereenkomst	9. 5. 1929
	Nouvelle-Zélande / Nieuw-Zeeland	Accord commercial provisoire par échange de lettres / Voorlopig handelsakkoord bij briefwisseling	5. 12. 1933
	Pologne / Polen	Traité de commerce / Handelsverdrag	30. 12. 1922
	Roumanie / Roemenie	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	28. 8. 1930
	Suisse / Zwitserland	Traité de commerce / Handelsverdrag	26. 8. 1929
	Tchécoslovaquie / TsjechoSlowakije	Traité de commerce / Handelsverdrag	28. 12. 1925
	Union soviétique / USSR	Convention commerciale provisoire / Voorlopige handels-overeenkomst	5. 9. 1935
	Uruguay	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	22. 2. 1937
	Viêt-nam / Vietnam	Échange de lettres portant sur le traitement de la nation la plus favorisée dans le domaine tarifaire / Briefwisseling betreffende de toepassing van de meestbegunstigingsclausule op tarifair gebied	16 et/en 20. 1. 1956
	Yémen / Jemen	Convention commerciale / Handelsovereenkomst	7. 12. 1936
	Yougoslavie / Joegoslavië	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	16. 12. 1926
UNITED KINGDOM	Afghanistan	Treaty of friendship and commerce	22. 11. 1921
		Trade convention	5. 6. 1923
		Exchange of notes	6. 5. 1930
	Argentina	Treaty of amity, commerce and navigation	2. 2. 1825
	Bolivia	Treaty of commerce	1. 8. 1911
	Burma	Treaty regarding the recognition of Burmese independence, and related matters, with exchange of notes	17. 10. 1947
		Exchange of notes regulating commercial relations pending the conclusion of a new Treaty of commerce and navigation	24. 12. 1949
	Colombia	Treaty of friendship, commerce and navigation	16. 2. 1866
		Protocol applying the Treaty of certain parts of the Dominions	20. 8. 1912
		Exchange of notes	30. 12. 1938
	Costa Rica	Treaty of friendship, commerce and navigation	27. 11. 1849
		Protocol respecting the application of the Treaty to certain parts of the Dominions	18. 8. 1913
	Czechoslovakia	Treaty of commerce with declaration	14. 7. 1923
	Hungary	Treaty of commerce and navigation	23. 7. 1926
	Iran	Treaty of peace and commerce	4. 3. 1857
		Commercial convention	9. 2. 1903
		Agreement modifying the commercial convention	21. 3. 1920

(1)	(2)	(3)	(4)
UNITED KINGDOM (cont'd)	Japan	Treaty of commerce, establishment and navigation, with Protocols and exchanges of notes	14. 11. 1962
		Exchange of notes on voluntary export control	14. 11. 1962
	Liberia	Treaty of friendship and commerce	21. 11. 1848
		Agreement modifying the Treaty of 21. 11. 1848	23. 7. 1908
	Morocco	General treaty	9. 12. 1856
		Convention of commerce and navigation	9. 12. 1856
		Exchange of notes, concerning the convention of 9. 12. 1856	1. 3. 1957
	Muscat and Oman	Treaty of friendship, commerce and navigation with exchange of letters	20. 12. 1951
	Nepal	Treaty of peace and friendship	30. 10. 1950
	Nicaragua	Treaty of friendship, commerce and navigation	28. 7. 1905
	Peru	Treaty of friendship, commerce and navigation	10. 4. 1850
		Agreement relating to commerce and navigation (with Protocols and exchanges of notes)	6. 10. 1936
		Exchange of notes regarding the continuance in force of Articles 4 and 5 of the Commercial Agreement of 6. 10. 1936	28. 1. 1950
	Poland	Treaty of commerce and navigation	26. 11. 1923
	Romania	Treaty of commerce and navigation with Protocols and exchange of notes	6. 8. 1930
		Temporary Commercial Agreement (*)	16. 2. 1934
	Switzerland	Treaty of friendship, commerce and reciprocal establishment	6. 9. 1855
		Convention applying the Treaty of 1855 to the Dominions	30. 3. 1914
		Exchange of notes applying to Liechtenstein Commercial Agreements in force	26. 4. 1924
	Turkey	Treaty of commerce and navigation	1. 3. 1930
		Exchange of notes relating to certain commercial matters	28. 2. 1957
	United States	Convention of commerce	3. 7. 1815
		Convention	20. 10. 1818
Convention of commerce		6. 8. 1827	
Venezuela	Treaty of amity, commerce and navigation	18. 4. 1825	
	Convention	29. 10. 1834	
	Exchange of notes	3. 2. 1903	
Yugoslavia	Treaty of commerce and navigation with exchanges of notes	12. 5. 1927	
	Agreement on trade and payments	27. 11. 1936	

(*) Russian Federation and other former Soviet Republics which have succeeded to the Agreement, or parts thereof, in accordance with international law

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jäsenvaltio Medlemsstat	País tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land País terceiro Kolmas maa Tredje land	Naturaleza del Acuerdo Afvalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo Sopimuksen luonne Typ av avtal	Fecha del Acuerdo Afvalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo Sopimuksen päivämäärä Datum för avtalet
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Honduras Joegoslavië/ Yougoslavie Marokko/ Maroc	Handelsakkoord/Accord commercial Handelsakkoord/Accord commercial Handelsakkoord/Accord commercial	30 1 1959 18 6 1958 5 8 1958
DANMARK	Indonesien Madagaskar Marokko Senegal Tunesien	Handelsaftale Handelsaftale Handelsaftale Handelsaftale Handelsaftale	9 9 1952 10 12 1965 26 7 1961 11 4 1962 8 6 1960
DEUTSCHLAND	Afghanistan Jugoslawien Philippinen Türkei	Handelsabkommen Handelsabkommen Protokoll Handelsabkommen Abkommen über Warenverkehr	31 1 1958 11 6 1952 16 7 1964 28 2 1964 16 2 1952
ΕΛΛΑΔΑ	Ιράν Τυνησία Ιορδανία Συρία Μάλτα	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	3 2 1976 2 3 1960 27 2 1977 27 5 1969 14 4 1976
ESPAÑA	Angola Egipto República Dominicana Siria	Acuerdo de cooperación y comercial Acuerdo comercial Convenio de cooperación económica Convenio de cooperación económica	18 3 1983 19 5 1976 2 6 1973 26 9 1952
FRANCE	RAE (république arabe d'Égypte)	Accord commercial	10 7 1964
ITALIA	Colombia Somalia	Modus vivendi Accordo commerciale e di cooperazione economica e tecnica	19 6 1952 1 7 1960
PORTUGAL	Paquistão	Acordo comercial	6 7 1981

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jasenvaltio Medlemsstat	Pais tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land Pais terceiro Kolmas maa Tredje land	Naturaleza del Acuerdo Aftalens art Art des Abkommens Όση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo Sopimuksen luonne Typ av avtal	Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo Sopimuksen päivämäärä Datum för avtalet
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Israel Philippines / Filippijnen	Accord commercial / Handelsakkoord Accord commercial / Handelsakkoord	29 8 1958 14 3 1967
ITALIA	Cuba India Libano Svizzera Yemen	Scambio di note Accordo commerciale e scambio di lettere Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo addizionale (al trattato d'amicizia e di relazioni economiche del 4 1937)	9 9 1950 6 10 1959 7 7 1964 4 11 1955 21 10 1950 5 10 1959
DANMARK	Cameroun	Handelsaftale	8 10 1962
DEUTSCHLAND	Ecuador Kolumbien	Handelsabkommen Handelsabkommen	1 8 1953 9 11 1957
ΕΛΛΑΔΑ	Βραζιλία Αιθιοπία Λιθερία Μεξικό	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	9 6 1975 22 6 1959 29 6 1973 12 4 1960
ESPAÑA	El Salvador Nicaragua Senegal	Acuerdo comercial Convenio de cooperación económica Acuerdo comercial	2 12 1982 4 3 1974 15 11 1978
PORTUGAL	Argélia Brasil México Guiné-Bissau Marrocos Zimbabwe	Acordo comercial Acordo de comércio Acordo económico e comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial	16 6 1976 7 9 1966 28 8 1980 13 1 1978 28 1 1977 10 9 1982
UEBL/BLEU	Mexique/Mexico	Accord commercial / Handelsakkoord	16 9 1950

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Pais tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land Pais terceiro Kolmas maa Tredje land	Naturaleza del Acuerdo Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo Sopimuksen luonne Typ av avtal	Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo Sopimuksen päivämäärä Datum för avtalet
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Tunisie / Tunisie	Accord commercial / Handelsakkoord	1. 8. 1958
DEUTSCHLAND	Indonesien Südkorea	Handelsabkommen vom Handelsabkommen vom	22. 4. 1953 8. 4. 1965
ΕΛΛΑΔΑ	Αίγυπτος Μαρόκο Τουρκία Ινδία Ισραήλ Πακιστάν	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	1. 1. 1979 1. 1. 1961 7. 11. 1953 31. 1. 1973 30. 1. 1969 17. 1. 1963
ESPAÑA	Camerún Chile Gabón Jordania Túnez	Acuerdo comercial Convenio comercial y de cooperación económica Acuerdo de cooperación económica y comercial Acuerdo comercial Acuerdo comercial	4. 2. 1964 9. 3. 1977 6. 2. 1976 16. 12. 1980 20. 4. 1961
FRANCE	Afrique du Sud (*) Corée du Sud Inde (*) Liban	Échange de lettres Échange de lettres Accord commercial et échange de lettres Accord commercial	18. 4. 1964 12. 3. 1963 19. 10. 1959 25. 3. 1955
ITALIA	Corea del Sud El Salvador Indonesia Iran Israele Repubblica Dominicana Iugoslavia	Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo addizionale Accordo commerciale Scambio di note Accordo commerciale Scambio di lettere Processi verbali Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo e scambio di note successivo	9. 3. 1965 30. 3. 1953 21. 12. 1955 23. 3. 1951 29. 1. 1958 23. 3. 1961 5. 3. 1954 5. 1. 1956 21. 10. 1956 11. 2. 1964 18. 2. 1954 1. 7. 1967 30. 4. 1969
PORTUGAL	Cabo Verde Egipto Moçambique São Tomé e Príncipe Tanzânia	Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial	20. 4. 1980 20. 3. 1983 25. 5. 1981 17. 7. 1978 30. 7. 1975

(*) Prorogation par échange de notes.

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Pais tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land Pais terceiro Kolmas maa Tredje land	Naturaleza del Acuerdo Afstens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo Sopimuksen luonne Typ av avtal	Fecha del Acuerdo Afstens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo Sopimuksen päivämäärä Datum för avtalet
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsakkoord Protocoles et <i>agreed minutes</i> / Protocollen en <i>agreed minutes</i> Échange de lettres / Briefwisseling	8 10. 1960 13 4. 1963 30 4. 1963
DANMARK	Argentina Elfenbenskysten Israel	Handels- og betalingsaftale Handelsaftale Handelsaftale	25 11. 1957 23 11. 1966 14 11. 1952
DEUTSCHLAND	Argentinien Brasilien Chile Gabun Japan Kamerun Neuseeland Pakistan Paraguay Schweiz Somalia Sri Lanka Tansania Uganda	Handels- und Zahlungsabkommen Handelsabkommen Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen und Protokoll Handelsabkommen 21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Handels- und Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen	25 11. 1957 1 7. 1955 2 11. 1956 11 7. 1962 1 7. 1960 8 3. 1962 20 4. 1959 9 3. 1957 25 7. 1955 13 9. 1977 19 1. 1962 1 4. 1955 6 9. 1962 17 3. 1964
ΕΛΛΑΔΑ	Καναδάς Σουδάν Ζαΐρ Κορέα Κύπρος	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	9 6. 1975 22 6. 1959 3 7. 1958 29 6. 1973 12 4. 1960
ESPAÑA	Cuba Colombia India Madagascar Pakistán Uruguay Zaire	Convenio comercial Acuerdo comercial Acuerdo de comercio y de cooperación económica Acuerdo comercial Acuerdo comercial Convenio sobre intercambio comercial Acuerdo de cooperación económica	23 1. 1979 27 6. 1979 14 12. 1972 20 1. 1965 29 11. 1976 24 2. 1954 21 11. 1983

(1)	(2)	(3)	(4)
FRANCE	Argentine Israël Japon Mexique Norvège Suisse Turquie Yougoslavie	Accord commercial et de paiement Accord commercial Protocole Échange de lettres Accord commercial et protocole Protocole Accord commercial Accord commercial Protocole Échange de lettres Accord commercial Accord commercial Accord commercial Protocole	25. 11. 1957 10. 7. 1953 16. 1. 1967 24. 12. 1968 14. 5. 1963 26. 7. 1966 11. 7. 1950 3. 7. 1951 2. 4. 1960 6. 2. 1964 21. 11. 1967 31. 8. 1946 25. 1. 1964 6. 5. 1970
ITALIA	Argentina Canada Costa Rica Giappone Guatemala Malta Marocco Messico Pakistan Paraguay Repubblica araba d'Egitto Siria Tunisia	Accordo commerciale e scambio di note Modus vivendi commerciale Modus vivendi commerciale e scambio di note Agreed minutes Modus vivendi commerciale Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo Accordo commerciale Protocollo Scambio di note Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo commerciale Accordo commerciale Accordo commerciale e protocollo addizionale	25. 11. 1957 28. 4. 1948 20. 2. 1953 23. 6. 1953 31. 12. 1969 6. 6. 1936 28. 7. 1967 28. 1. 1961 24. 2. 1963 15. 9. 1949 28. 10. 1963 20. 7. 1963 10. 1. 1961 8. 7. 1959 29. 4. 1959 10. 11. 1955 23. 11. 1961 2. 8. 1963
NEDERLAND	Arabische Republiek Egypte Argentine Turkije	Handelsovereenkomst Handels- en betalingsovereenkomst Handelsakkoord	21. 3. 1953 25. 11. 1957 6. 9. 1949
PORTUGAL	Angola Colômbia Coreia do Sul Equador Senegal Tunisia Zaire	Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Protocolo adicional Acordo comercial Acordo comercial	20. 1. 1979 28. 12. 1978 2. 12. 1977 16. 12. 1976 30. 1. 1975 21. 2. 1980 9. 11. 1974 16. 12. 1983
UEBL / BLEU	Argentine / Argentine Pakistan	Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord Accord commercial / Handelsakkoord	25. 11. 1957 15. 3. 1952

(1)	(2)	(3)	(4)
ÖSTERREICHS	Republic Korea	Handelsabkommen	31.10.1971
	Vereinigte Staaten von Amerika	Freundschafts-, handels- und Konfularvertrag	19.06.1928
SUOMEN	Iran	Kauppasopimus	09.06.1976
	Japani	Kauppa- ja merenkulkusopimus	07.06.1924
	Kiina	Pitkäaikainen kauppasopimus	11.06.1982
	Pakistan	Kauppasopimus	12.10.1962
	Kazakstan	Sopimus kaupasta ja taloudellisesta yhteistyöstä	29.09.1992
	Ukraina	Sopimus kaupasta ja taloudellisesta yhteistyöstä	14.05.1992
		Merenkulkusopimus	03.04.1974
	Uzbekistan	Sopimus kaupasta, taloudellisesta ja teknologisesta yhteistyöstä	01.10.1992
	Valko-Venäjä	Sopimus kaupasta ja taloudellisesta yhteistyöstä	20.05.1992
	Venäjä	Sopimus kaupasta ja taloudellisesta yhteistyöstä	20.01.1992
		Merenkulkusopimus	03.04.1974
	Vietnam	Kauppasopimus	09.01.1978
Yhdysvallat	Ystävyys-, kauppa- ja konsulisopimus	13.02.1934	

(1)	(2)	(3)	(4)
SVERIGES	Albanien	Handelsavtal	06.12.1984
	Argentina	Vänskaps-, Handels- och sjöfartsavtal	17.07.1985
		Ministeriella noter om handelsförbindelserna	20.01.1960
	Australien	Ministeriella noter om varuutbytet	22.05.1953
	Brasilien	Ministeriella noter om reglerande av handelsförbindelserna	16.10.1931
		Ministeriella noter om handelsförbindelserna	28.07.1936
	Bulgarien	Ministeriella noter om reglerande av handelsförbindelserna	31.12.1923
		Långtidsavtal om handeln	29.09.1980
	Chile	Handels- och sjöfartsavtal	30.10.1936
	Colombia	Avtal om handelsförbindelserna	09.03.1928
	Demokratiska Folkrepubliken Korea	Handelsavtal	20.11.1973
	De socialistiska rådsrepublikernas union	Handelsavtal	15.03.1924
	Egypten	Ministeriella noter om handelsförbindelserna	07.06.1930
	Elfenbenskusten	Handelsavtal	27.08.1965
	El Salvador	Ministeriella noter om handelsförbindelser	23.06.1936
	Guatemala	Ministeriella noter om handelsförbindelserna	11.07.1936
Indien	Ministeriella noter om handeln	31.05.1955	
Indonesien	Handelsavtal	29.07.1954	

(1)	(2)	(3)	(4)
SVERIGES	Iran	Bosättnings-, handels- och sjöfartsavtal	10.05.1929
	Japan	Handels- och sjöfartsavtal	19.05.1911
		Handelsavtal	05.03.1952
		Avtal om utvecklingen av handeln, och de ekonomiska förbindelserna	17.12.1971
	Kazakstan	Handelsavtal	23.03.1994
	Kina	Handelsavtal	15.05.1979
	Madagaskar	Handelsavtal	02.04.1966
	Marocko	Handelsavtal	25.04.1986
	Moçambique	Handelsavtal	19.08.1981
	Nya Zeeland	Ministeriella noter om handels- och sjöfartsförbindelserna	24.05.1935
	Peru	Ministeriella noter om handels- och sjöfartsavtal	19.10.1944
	Polen	Handels- och sjöfartsavtal	02.12.1924
		Långtidsavtal om handeln	13.04.1978
	Rumänien	Bosättnings-, handels- och sjöfartsavtal	07.10.1931
		Långtidsavtal om handeln	08.11.1980
	Ryska federationen	Avtal om handelsförbindelser	04.02.1993
	Senegal	Handelsavtal	24.02.1967
	Slovenien	Handelsavtal	08.06.1993
	Thailand	Vänskaps-, handels- och sjöfartsavtal	05.11.1937
	Tjeckien	Handels- och sjöfartsavtal	18.04.1925
Tunisien	Handelsavtal	20.09.1977	

(1)	(2)	(3)	(4)
SVERIGES	Turkiet	Handels- och sjöfartsavtal	20.09.1929
		Tilläggsavtal till handels- och sjöfartsavtalet	24.03.1939
		Ministeriella noter om upphävandet av tullkoncessioner i 1929 och 1939 års avtal	28.12.1960 27.01.1962 19.02.1962
		Handelsavtal	07.06.1948
		Ministeriella noter om förlängning av 1948 års handelsavtal	30.06.1953
		Ungern	Handels- och sjöfartsavtal
	Långtidsavtal om handeln		23.02.1982
	Protokoll om ändrad giltighetstid för 1982 års långtidsavtal		01.09.1987
	Uruguay	Handels- och sjöfartsavtal	13.08.1936
	Vietnam	Handelsavtal	01.12.1976
	Vitryssland	Handelsavtal	10.03.1994

ISSN 0254-1475

17

COM(97) 115 final

DOCUMENTS

EN

10 11 07 02

Catalogue number : CB-CO-97-108-EN-C

ISBN 92-78-17178-6

Office for Official Publications of the European Communities

L-2985 Luxembourg